

B-1452

CONVENIO DE DONACION

Entre los Estados Unidos de América, representado por
la Agencia para el Desarrollo Internacional (AID)

Y

La República del Perú representada por la Dirección
Departamental de Educación de La Libertad
(Ministerio de Educación)

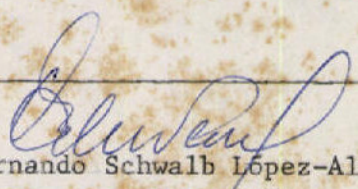
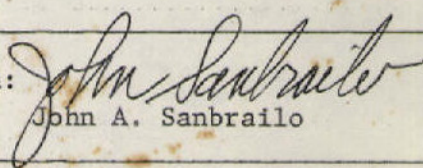
DONATARIO

1. <u>Título de la Actividad:</u> Entrenamiento Básico para aprendices de pequeñas empresas privadas	2. <u>Fuente de Financiamiento de AID:</u> 527-0168
--	--

Las partes arriba mencionadas acuerdan en llevar a cabo el Proyecto descrito en este Convenio en conformidad con (1) los términos de este Convenio, incluyendo cualquier anexo adjunto, y (2) cualquier acuerdo general entre los dos gobiernos con relación a la cooperación técnica y económica.

3. <u>Monto de la Donación de AID:</u> \$ 8,845	4. <u>Contribución del Donatario:</u> \$ 3,536	5. <u>Fecha de Terminación de la Actividad:</u> 31 de Julio de 1984
--	---	--

6. Este Convenio consiste de esta primera página y Anexo A, Descripción de la Actividad, Anexo B, Disposiciones Básicas y Anexo C, Método de Desembolso.

7. <u>Por la República del Perú</u>	7. <u>Por la Agencia para el Desarrollo Internacional</u>
Firma:  Fernando Schwalb López-Aldana	Firma:  John A. Sanbrailo
Título: Prime Minister and Minister of Foreign Relations 8/3/83	Título: Director 8/25/83

CONVENIO DE DONACION

Anexo A

DESCRIPCION DE LA ACTIVIDAD

-
1. Título de la Actividad: Entrenamiento Básico para aprendices de pequeñas empresas privadas.
2. Fuente de Financiamiento de la AID : 527-0168
-

3. Propósito del Convenio

El propósito de este Convenio es apoyar a la Dirección Departamental de Educación de La Libertad (Ministerio de Educación) en llevar a cabo cinco cursos para entrenamiento de aprendices de pequeñas empresas privadas en las siguientes áreas: mecánica automotriz, industria del vestido, soldadura y laminado de metales, mecánica general y electricidad.

4. Descripción de la Actividad - Plan de Trabajo

La Dirección Departamental de Educación de La Libertad (Trujillo) una oficina regional del Ministerio de Educación, ha desarrollado planes para llevar a cabo cursos de entrenamiento en servicio para aprendices de pequeñas empresas privadas para ser implementados con asistencia y financiamiento extranjero durante el período de Agosto de 1983 a Julio de 1984.

Miles de estudiantes que han completado su educación secundaria no ingresan a la Universidad y se ven obligados a tomar cualquier trabajo que se les ofrezca. Muchos de estos trabajos en pequeñas empresas privadas no requieren de entrenamiento especial, y consecuentemente, no son bien remunerados. El propósito de este proyecto es de llevar a cabo cinco cursos de entrenamiento durante el período de un año para proporcionar a los participantes sólidos conocimientos en varios campos de especialización con el fin de incrementar la productividad de pequeñas empresas.

Como resultado de estos cursos de entrenamiento los participantes tendrán una mejor oportunidad para progresar y mejorar sus salarios.

Los estudiantes participantes de estos cursos de entrenamiento en servicio utilizarán herramientas, equipo, máquinas y material de sus centros de trabajo, bajo la supervisión y evaluación de los propietarios, así como los supervisores-profesores. También asistirán a reuniones en el Centro de Servicio de Educación de La Libertad, Trujillo (CESELL), para recibir conocimientos teóricos específicos de su área de entrenamiento, así como en las áreas de organización de talleres, formulación de presupuestos, métodos de producción, control de calidad, y compra de equipo y materiales.

5. Responsabilidades de las Partes

a) La Dirección Departamental de Educación de La Libertad del Ministerio de Educación, asumirá la responsabilidad total para la organización y ejecución de los cursos y proporcionará la supervisión, apoyo logístico, equipo de los talleres en el CESENEC y varios materiales. Luego de un año de operación de estos cursos de entrenamiento, el MDE asumirá los costos de los sueldos, materiales y servicios financiados por AID. Adicionalmente, el MDE organizará un programa para el seguimiento de los aprendices el cual será implementado por la Dirección Departamental de Educación de La Libertad.

b) La Agencia para el Desarrollo Internacional, auspicia esta actividad teniendo en consideración que la educación vocacional es un área prioritaria en su programa de asistencia y que este proyecto entrenará a personal de pequeñas empresas privadas en Trujillo. Consecuentemente, apoyará los objetivos de la AID de utilizar al sector privado en el desarrollo de nuestro programa de asistencia.

La AID financiará lo siguiente: 1) Sueldos para el Director de los cursos, para cinco instructores y una secretaria; 2) Materiales: material didáctico, útiles de oficina e impresión de materiales y 3) Servicios: para promoción y pasajes.

6. Presupuesto Estimado

El siguiente es el Presupuesto estimado:

A. Contribución de AID

I. <u>Sueldos</u>			\$ 5,355
	<u>\$Mensuales</u>	<u>\$ Anual</u>	
- Director del curso	103	1,236	
- 5 instructores	69	4,140	
II. <u>Materiales</u>			\$ 2,540
- Material didáctico	172	2,064	
- Útiles de oficina	17	204	
- Material de impresión	23	276	
III. <u>Servicios</u>			\$ 378
- Promoción	14	168	
- Pasajes	17	204	
IV. <u>Misceláneos</u>			\$ 572
			<hr/>
	TOTAL		\$ 8,845
			=====

Contribución de la:

B. Dirección Departamental de Educación de La Libertad (MDE)

	<u>S/. Mensual</u>	<u>S/. Anual</u>
I. <u>Organización de los Cursos</u> (Impresión de materiales)		300,000
II. <u>Supervisión</u> (trabajo de medio tiempo de 1 supervisor)	100,000	1'200,000
III. <u>Apoyo Logístico</u> (1 Secretaria)	110,000	1'320,000
(1 conserje, oficina, talleres, mensajero)	200,000	2'400,000
IV. <u>Servicios Generales</u> (electricidad, teléfono, agua)	80,000	960,000
TOTAL		<u>S/. 6'180,000</u> =====

7. Disposiciones Finales

Los fondos proporcionados por AID para este Convenio serán desembolsados de acuerdo a lo establecido en el Anexo C.

CONVENIO DE PROYECTO

ANEXO B

DISPOSICIONES BASICAS DEL CONVENIO DE PROYECTO

A. La referencia a 'este Convenio' significa el Convenio de Proyecto original según fuera modificado por cualesquiera revisiones que hayan entrado en vigor. La referencia a 'país colaborador' significa el país o territorio del Donatario.

B. (1) La AID proporcionará la cantidad que se especifica en la Casilla 3 de este Convenio, en la medida necesaria para el Proyecto, según se describan en el Anexo A. El Donatario también proporcionará, o llevará a cabo los arreglos necesarios para proporcionar, contribuciones de bienes, servicios, instalaciones y fondos necesarios para realizar el Proyecto según se especifique en el Anexo A.

(2) El Donatario proporcionará la cantidad que se especifica en la Casilla 4 de este Convenio, en la medida necesario para el Proyecto, según se describan en el Anexo A. El Donatario también proporcionará, o hará, los arreglos necesarios para proporcionar, contribuciones de bienes, servicios, instalaciones y fondos necesarios para realizar el Proyecto según se especifique en el Anexo A.

C. La AID y el Donatario pueden obtener la ayuda de otros organismos públicos y privados en el cumplimiento de sus respectivas obligaciones bajo este Convenio. Las dos partes pueden acordar en recibir de otros organismos públicos y privados contribuciones de bienes, servicios, instalaciones y fondos para los propósitos de este Convenio, y pueden acordar la participación de susodicha tercera parte en las actividades bajo el presente Convenio.

D. Salvo que en el presente Convenio se especifique lo contrario o se acuerde posteriormente por las partes, todas las contribuciones de las partes de conformidad con este Convenio se aportarán antes o en la Fecha de Terminación de la Asistencia al Proyecto, o en la fecha enmendada. Una contribución de bienes o servicios se considerará efectuada cuando los servicios han sido proporcionados y los bienes suministrados según como se contempla en este Convenio. El desembolso de fondos se podrá efectuar después de la contribución final, pero la AID no será requerido de desembolsar fondos después de los nueve meses subsiguientes a la Fecha de Terminación de la Asistencia al Proyecto (Casilla 5 de este Convenio) o a la fecha enmendada en la Fecha de Terminación de la Asistencia al Proyecto.

E. La adquisición de materiales y servicios que serán financiados total o parcialmente por la AID podrá llevarse a cabo (cuando así lo exigen los procedimientos de la AID) solamente de conformidad con los formularios "Project Implementation Orders" (PIOs) emitidos por la AID.

F. Salvo que se especifique lo contrario en el PIO o en la Carta de Ejecución del Proyecto (PIL), la adquisición de materiales importados específicamente para el Proyecto y financiados con la contribución de la AID a que se hace referencia en la Casilla 3 de este Convenio, se ajustará a lo estipulado en la Disposición 1 de la AID.

G. Salvo que se acuerde lo contrario por las partes o en el PIO pertinente, el título de todo bien obtenido por medio de la financiación por la AID de conformidad con la Casilla 3 de este Convenio, pertenecerá al Donatario o al organismo público o privado que éste autorice.

H. (1) Todo bien proporcionado a cualquiera de las partes por medio de financiación por la otra parte de conformidad con este Convenio y salvo que la parte que financió la adquisición acuerde lo contrario, se dedicará al proyecto hasta que éste haya sido terminado y después de ello se utilizará para fomentar los objetivos perseguidos en la realización del proyecto. Cada una de las partes ofrecerá la devolución a la otra parte, o el reembolso a la otra parte, del costo de todos los bienes que obtenga por medio de financiación por la otra parte de conformidad con este Convenio de Proyecto y que no se utilice en la forma indicada en la frase anterior.

(2) Cualquier fondo proporcionado a cualquiera de las partes de conformidad con este Convenio que no sea usado de acuerdo con este Convenio, deberá ser devuelto a la parte que llevó a cabo la financiación.

(3) Cualquier interés u otros ingresos sobre los fondos proporcionados por AID al Donatario bajo este Convenio serán reembolsados a AID por el Donatario.

I. (1) Si la AID y cualquier organización pública o privada que proporcionen materiales por medio de la financiación por la AID para las actividades en el país colaborador aquí señaladas, bajo las leyes, reglamentos o procedimientos administrativos del país colaborador, están sujetas al pago de derechos aduaneros e impuestos de importación gravados sobre los materiales importados al país colaborador con el propósito de cumplir con este Convenio, el Donatario abonará estos derechos e impuestos, a menos que cualquier acuerdo internacional pertinente disponga su exención.

(2) Si cualquier personal (salvo los ciudadanos y residentes del país colaborador), bien sean funcionarios del Gobierno de los Estados Unidos, o empleados de organizaciones públicas o privadas bajo contrato, o individuos bajo contrato, con AID, el Donatario o cualquier otro organismo autorizado por éste último, que se encuentran en el país colaborador para prestar los servicios que la AID ha acordado proporcionar o financiar bajo este Convenio, está sujeto, bajo las leyes, reglamentos o procedimientos administrativos del país colaborador, a pagar impuestos sobre la renta o impuestos del seguro social respecto de ingresos sobre los cuales están obligados a pagar impuestos sobre la renta o impuestos del seguro social al Gobierno de los Estados Unidos, a pagar impuestos sobre propiedad de uso personal, o a pagar aranceles o derechos de aduana sobre bienes personales y enseres importados al país colaborador para su uso personal y el de los miembros de sus familias (excepto aquellos bienes personales o enseres que dichas personas vendan en el país colaborador) o cualquier firma, no residente en el país colaborador, está sujeta al pago de impuestos respecto a ingresos, recibos, o cualquier otro impuesto por el trabajo que la AID ha acordado financiar bajo este Convenio, el Donatario abonará dichos impuestos, aranceles o derechos de aduana, a menos que cualquier acuerdo internacional pertinente disponga su exención.

J. Si los fondos proporcionados por el AID son introducidos al país colaborador por la AID o cualquier organismo público o privado para el propósito de cumplir con las obligaciones de la AID contraídas de conformidad con este Convenio, el Donatario hará los arreglos que sean necesarios para que los fondos sean convertibles a la moneda del país colaborador al tipo de cambio más alto que, al momento de la conversión, no sea ilícito en el país colaborador.

K. La AID desembolsará fondos y llevará a cabo actividades de conformidad con este Convenio, ateniéndose siempre a las leyes y reglamentos aplicables del Gobierno de los Estados Unidos.

L. Las dos partes en todo momento tendrán el derecho de observar las actividades que se lleven a cabo bajo este Convenio. Cualesquiera de las dos partes, durante la duración del proyecto y por espacio de tres años subsiguientes a la terminación del mismo, tendrán además el derecho de (1) examinar cualesquiera bienes obtenidos por medio de la financiación por esa parte bajo este Convenio, sea cual fuera la ubicación de los mismos, y (2) inspeccionar y revisar los libros y la contabilidad relacionados con los fondos que tal parte haya proporcionado, o con cualesquiera bienes o servicios contratados por medio de financiación por dicha parte bajo este Convenio, sea cual fuere el lugar donde se ubiquen y conserven tales libros. Cada parte, al disponer la venta o enajenación de cualquier bien obtenido por medio de financiación por la otra parte bajo este Convenio, garantizará que los derechos de examen, inspección y revisión descritos en

la frase anterior quedan reservados a la parte que llevó a cabo la financiación.

M. La AID y el Donatario deberán, cada uno, proporcionar al otro la información que sea necesaria para determinar la naturaleza y el alcance de las operaciones bajo este Convenio y para evaluar la eficacia de las mismas.

N. El presente Convenio entrará en vigencia cuando se firme. Cada una de las partes puede poner término a este Convenio notificando a la otra parte por escrito, con 30 días de anticipación, su intención de terminarlo. La terminación de este Convenio pondrá término a todas las obligaciones de las dos partes de aportar contribuciones de conformidad con las Casillas 3 y 4 de este Convenio, salvo aquellos pagos que estén comprometidos a hacer de conformidad con arreglos no rescindibles concertados con terceras partes antes de la terminación del Convenio. Queda expresamente entendido que las obligaciones bajo el párrafo H, relacionadas con la utilización de bienes, se mantendrán en vigor después de tal terminación. Además, AID ante dicha terminación podrá, a cuenta de AID, ordenar que el título de los bienes financiados bajo el Convenio sea transferido a AID si los bienes proceden de una fuente ajena al país del Donatario, se encuentran listos para despacho y no han sido descargados en puertos de entrada del país del Donatario.

O. Para asistir al Donatario en la ejecución del Proyecto, AID, de tiempo en tiempo, emitirá Cartas de Ejecución del Proyecto las que proporcionarán información adicional acerca de lo establecido en este Convenio. Las Partes también podrán utilizar Cartas de Ejecución del Proyecto conjuntamente acordadas para confirmar y dejar constancia de su mutuo entendimiento sobre aspectos de la ejecución de este Convenio.

P. El Donatario acuerda ceder a AID a su solicitud, cualquier derecho de demanda que pudiera adquirir el Donatario en relación con, o como resultado del cumplimiento o incumplimiento contractual por una de las partes de un contrato directo con AID, financiado total o parcialmente con fondos proporcionados por AID bajo este Convenio.

ANEXO C

METODO DE DESEMBOLSO

Los desembolsos de los fondos de AID para la ejecución de los tres estudios será como sigue:

USAID/Peru desembolsará su contribución en moneda local en una series de adelantos trimestrales. Para el primer adelanto, la DDEL* preparará y presentará a USAID un estimado de gastos para los primeros tres meses de actividades. La solicitud de adelanto será presentada en la Forma Voucher 1034, en original y tres copias debidamente firmada por el Director DDELY aprobada por el Asesor del Proyecto de USAID. Este voucher estará sustentado por un documento que especifique los requisitos, basado en el Presupuesto Estimado para cada estudio. El segundo adelanto será efectuado para cubrir las necesidades de los 90 días subsiguientes, previa presentación de un documento similar al indicado anteriormente. Cada solicitud de adelanto se deberá presentar con 30 días de anticipación a la iniciación del período de actividades.

Después de la presentación del Comprobante No-Reembolsable inicial, cubriendo gastos de los primeros 60 días, UNCP presentará a USAID/Perú a intervalos de 90 días Comprobantes No-Reembolsables que cubran los gastos de los 90 días anteriores. El Comprobante No-Reembolsable será presentado durante el período posterior a la solicitud de adelanto y antes de que se dé el nuevo adelanto.

El Comprobante No-Reembolsable será preparado utilizando el formulario Voucher 1034 (adjunto) en original y tres copias debidamente ejecutado e incluirá los gastos efectuados durante el período cubierto. Cada voucher deberá estar sustentado por un estado financiero (original y tres copias) presentado por la DDEL en la siguiente forma:

<u>Partida</u>	<u>Rubro</u>	<u>Monto</u>	<u>Gastos</u>		<u>Balance</u>
			<u>A la Fecha</u>	<u>Este Período</u>	
A					
B					
C					
	TOTAL				

El estado financiero deberá incluir una certificación firmada por un representante autorizado de la UNCP, como sigue:

*

Director Departamental de Educación de La Libertad

El suscrito certifica lo siguiente:

(1) Que el pago de la suma reclamada en el voucher es justo y debido bajo los términos del Convenio, y (2) que la información del estado financiero es correcta y que cualquier información sustentatoria detallada requerida por USAID/Perú será proporcionada a su solicitud. El Comprobante No-Reembolsable (voucher) final deberá ser remitido dentro de los 30 días posteriores a la fecha de contribución final del Convenio.

LIMITED SCOPE GRANT AGREEMENT

Between the United States of America, acting through
the Agency for International Development (AID)

AND

The Dirección Departamental de Educación de La Libertad
(Ministry of Education)

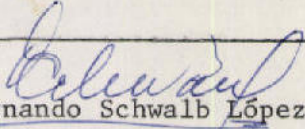
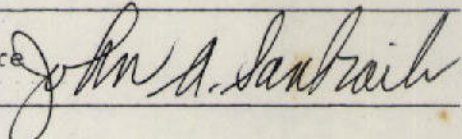
(Grantee)

1. Activity Title: Basic Training for private small enterprises/ apprentices	2. Source of AID Funding 527-0168
--	--

The above-named parties hereby mutually agree to carry out the Activity described in this Agreement in accordance with (1) the term of this Agreement, including any annexes attached hereto, and (2) any general agreement between the two governments regarding economic or technical cooperation.

3. Amount of AID Grant \$ 8,845	4. Grantee Contribution \$ 3,536	5. Completion Date July 31, 1984
------------------------------------	-------------------------------------	-------------------------------------

6. This Agreement consists of this title page and Annex A, Activity Description, Annex B. Standard Provisions, and Annex C, Method of Disbursement.

7. For the Grantee	8. For the Agency for International Development
Signature:  Fernando Schwalb López-Aldana	Signature: 
Title: Prime Minister and Minister of Foreign Affairs	Title: John A. Sanbrailo Director
Date: 8/31/83	Date: 8/25/83

GRANT AGREEMENT

Annex A

ACTIVITY DESCRIPTION

1. Activity Title: Basic Training for private small enterprises apprentices

2. Source of AID Funding:
527-0168

3. Purpose:

The purpose of this agreement is to support the "Dirección Departamental de Educación de La Libertad" (Ministry of Education) in carrying out five courses to train apprentices of small private enterprises in the following areas: automotive mechanics, garment industry, welding and sheet metal, general mechanics and electricity.

4. Activity Description - Plan of Work

The "Dirección Departamental de Educación de La Libertad (Trujillo)", a MOE regional office, has formulated plans to carry out in-service training courses for apprentices of small private enterprises to be implemented with foreign assistance and financing during the period August 1983 - July 1984.

Thousands of students who have completed their secondary education do not enter the university and are forced to take any job they are offered. Most of these jobs in small private enterprises do not require special training, and, consequently, are not well paid. The purpose of this project is to carry out five training courses during a period of one year to provide the participants with solid technical skills in various fields in order to increase productivity of small private enterprises. As a result of the training courses participants will have better opportunity for advancement and salary increases.

Students participating in the job-training courses will use the tools, equipment, machines and materials of their working centers, under the supervision and evaluation of the owners as well as the teacher-supervisors. They will also attend meetings in the Education Service Center (CESELL) of La Libertad, Trujillo, to receive specific theoretical knowledge on their area of training, as well as in the areas of workshops organization, budget formulation, production methods, quality control, and purchase of equipment and materials.

5. Responsibility of the Parties

a) The "Dirección Departamental de Educación de La Libertad" (MOE) will assume overall responsibility for the organization and execution of the courses, and will provide supervision, logistic support, equipment of the

workshops in the CESENEC and various materials. After one year of operation of these training courses, the MOE will assume the costs for salaries, materials and services financed by AID. In addition, a program for following up on the apprentices will be organized and implemented by the "Dirección Departamental de Educación de La Libertad".

b) The Agency for International Development is supporting this activity because vocational education is a priority area for AID assistance and because this project will train personnel in small private enterprises in Trujillo and thereby support our objectives to use the private sector in our development assistance program.

AID will finance the following items: 1) Salaries for the Director of the courses, for five instructors and one secretary; 2) Materials: didactic materials, office supplies, and printed materials and 3) Services: for promotion and transportation fares.

6. Estimated Budget

The following is the estimated budget:

A. AID Contribution

I.	<u>Salaries</u>			\$5,355
		<u>\$ Monthly</u>	<u>\$Annual</u>	
	- Director of courses:	103	1,236	
	- 5 instructors :	69	4,140	
II.	<u>Materials</u>			\$2,540
	- Didactic materials :	172	2,064	
	- Office Supplies :	17	204	
	- Printed materials :	23	276	
III.	<u>Services</u>			\$ 378
	- Promotion :	14	168	
	- Transportation fares:	17	204	
IV.	<u>Miscellaneous</u>			\$ 572
				<hr/>
		TOTAL		\$8,845
				=====

B. Dirección Departamental de Educación de La Libertad (MOE) Contribution

	<u>S/. Monthly</u>	<u>S/. Annual</u>
I. <u>Organization of the Courses</u> (Printed Materials)		300,000
II. <u>Supervision</u> (part-time job for 1 supervisor)	100,000	1'200,000
III. <u>Logistic Support</u> (one secretary)	110,000	1'320,000
(1 janitor, office space, workshop space, messenger)	200,000	2'400,000
IV. <u>General Services</u> (Electricity, telephone, water)	80,000	960,000
		<hr/>
	TOTAL	S/. 6'180,000 =====

7. Fiscal Provisions:

Funds committed by this Agreement shall be disbursed by AID in accordance with provisions set forth in Annex C.

PROJECT AGREEMENT

ANNEX B

PROAG STANDARD PROVISIONS ANNEX

A. Reference to 'this Agreement' means the original Project Agreement as modified by any revisions which have entered into effect. Reference to 'cooperating country' means the country or territory of the Grantee.

B. (1) AID will make available the amount specified in Block 3 of this Agreement, as necessary for the Project, as may be further described in Annex A.

(2) The Grantee will make available the amount specified in Block 4 of this Agreement, as necessary for the Project, as may further be described in Annex A. The Grantee will also make, or arrange to have made, additional contributions of property, services, facilities and funds required for carrying out the Project as specified in Annex A.

C. AID and the Grantee may obtain the assistance of other public and private agencies in carrying out their respective obligations under this Agreement. The two parties may agree to accept contributions of property, services, facilities and funds for purposes of this Agreement from other public and private agencies, and may agree upon the participation of any such third party in carrying out activities under this Agreement.

D. Except as otherwise specified herein or subsequently agreed by the parties, all contributions of the parties pursuant to this Agreement shall be made on or before the Project Assistance Completion Date, or amended dated. A contribution of goods or services shall be considered to have been made when the services have been performed and the goods furnished as contemplated in this Agreement. Disbursement of funds may take place after final contributions have been made, but AID shall not be required to disburse funds hereunder after the expiration of nine months following the estimated Project Assistance Completion Date (Block 5 of this Agreement) or any amended Project Assistance Completion Date specified.

E. The procurement of commodities and services to be financed in whole or in part by AID may (where so required by AID procedures) be undertaken only pursuant to Project Implementation Orders (PIOs) issued by AID.

F. Unless otherwise specified in the applicable PIO or Project Implementation Letter (PIL), the procurement of commodities imported specifically for the Project and financed with the AID contribution referred to in Block 3 of this Agreement shall be subject to the provisions of AID Regulation 1.

G. Unless otherwise agreed by the parties or otherwise specified in the applicable PIO, title to all property procured through financing by AID pursuant to Block 3 of this Agreement shall be in the Grantee, or such public or private agency as it may authorize.

H. (1) Any property furnished to either party through financing by the other party pursuant to this Agreement shall, unless otherwise agreed by the party which financed the procurement, be used effectively for the purposes of the Project in accordance with this Agreement, and upon completion of the Project, will be used so as to further the objectives sought in carrying out the Project. Either party shall offer to return to the other, or to reimburse the other for, any property which it obtains through financing by the other party pursuant to this Agreement which is not used in accordance with the preceding sentence.

(2) Any funds provided to either party pursuant to this Agreement which are not used in accordance with this Agreement, shall be refunded to the party providing the funds.

(3) Any interest or other earnings on funds provided by AID to the Grantee under this Agreement will be returned to AID by the Grantee.

I. (1) If AID and any public or private organization furnishing commodities through AID financing for operations hereunder in the cooperating country, is, under the laws, regulations or administrative procedures of the cooperating country, liable for customs, duties and import taxes on commodities imported into the cooperating country for purposes of carrying out this Agreement, the Grantee will pay such duties and taxes unless exemption is otherwise provided by any applicable international agreement.

(2) If any personnel (other than citizens and residents of the cooperating country), whether United States Government employees, or employees of public or private organizations under contract with, or individuals under contract with AID, the Grantee or any agency authorized by the Grantee, who are present in the cooperating country to provide services which AID has agreed to furnish or finance under this Agreement, are under the laws, regulations or administrative procedures of the cooperative country, liable for income and social security taxes with respect to income which they are obligated to pay income or social security taxes to the Government of the United States of America, for property taxes on personal property intended for their own use, or for the payment of any tariff or duty upon personal or household goods brought into the cooperating country for the personal use of themselves and members of their families (not including such personal or household goods as may be sold by any such personnel in the cooperating country) or if any firm, not normally resident in the cooperating country, is liable for income, receipts, or other taxes on work financed by AID hereunder, the grantee

will pay such taxes, tariff, or duty unless exemption is otherwise provided by any applicable international agreement.

J. If funds provided by AID are introduced into the cooperating country by AID or any public or private agency for purposes of carrying out obligations of AID hereunder, the Grantee will make such arrangements as may be necessary so that such funds shall be convertible into currency of the cooperating country at the highest rate which, at the time the conversion is made, is not unlawful in the cooperating country.

K. AID shall expend funds and carry on operations pursuant to this Agreement only in accordance with the applicable laws and regulations of the United States Government.

L. The two parties shall have the right at any time to observe operations carried out under this Agreement. Either party during the term of the Project and for three years after the completion of the Project shall further have the right (1) to examine any property procured through financing by the party under this Agreement, wherever such property is located, and (2) to inspect and audit any records and accounts with respect to funds provided by, or any properties and contract services procured through financing by, that party under this Agreement, wherever such records may be located and maintained. Each party, in arranging for any disposition of any property procured through financing by the other party under this Agreement, shall assure that the rights of examination, inspection and audit described in the preceding sentence are reserved to the party which did the financing.

M. AID and the Grantee shall each furnish the other with such information as may be needed to determine the nature and scope of operations under this Agreement and to evaluate the effectiveness of such operations.

N. The present Agreement shall enter into force when signed. Either party may terminate this Agreement by giving the other party thirty (30) days written notice of intention to terminate it. Termination of this Agreement shall terminate any obligations of the two parties to make contributions pursuant to Blocks 3 and 4 of this Agreement, except for payments which they are committed to make pursuant to noncancellable commitments entered into with third parties prior to the termination of the Agreement. It is expressly understood that the obligations under paragraph H relating to the use of property or funds shall remain in force after such termination. In addition, upon such termination AID may, at AID's expense, direct that title to goods financed under the Grant be transferred to AID if the goods are from a source outside the Grantee's country, are in a deliverable state and have not been offloaded in ports of entry of the Grantee's country.

O. To assist in the implementation of the Project, AID, from time to time, may issue PILs that will furnish additional information about matters stated in this Agreement. The parties may also use jointly agreed-upon PILs to confirm and record their mutual understanding on aspect of the implementation of this Agreement.

P. The Grantee agrees, upon request, to execute an assignment to AID of any cause of action which may accrue to the Grantee in connection with or arising out of the contractual performance or breach of performance by a party to a direct U.S. Dollar contract with AID financed in whole or in part out of funds granted by AID under this Agreement.

METHOD OF DISBURSEMENT

Disbursement of USAID funds for the execution of the five courses will be as follows:

USAID/Peru will disburse funds on a periodic advance basis-schedule.

The request for advance will be submitted on a Voucher Form 1034, in original and three copies duly signed by Dirección Departamental de Educación de La Libertad (MDL) and approved by the USAID Project Manager.

Each request for an advance will be supported by a schedule showing the amount requested for the subsequent 90 days (three months) by budget category by month. The initial request will be for the first 90 days of activities. Additional requests will be submitted 30 days prior to the start of the applicable period. Based on these requests, USAID/Peru will issue a check to the MOE prior to the end of each month to cover the disbursements needs for the subsequent month. The initial disbursement will be for the first 60 days (two months) of activities with the second disbursement approximately 45 days later. USAID Funds under this agreement are to be deposited in a separate non-interest bearing bank account.

The MOE will submit to USAID/Peru No-Pay Vouchers covering expenditures for each 30-day period. The initial submission will be due 75 days after the initial disbursement under this agreement.

The MOE will submit No-Pay Voucher every 30 days after the initial No-Pay Voucher is submitted. Failure to make timely submissions of No-Pay Vouchers could delay issuance of subsequent advances.

The No-Pay Voucher will be prepared using Voucher Form 1034 (attached) in original and three copies properly executed as No-Pay Voucher in the amount of the expenditures made during the period covered. Each Voucher

shall be supported by original and three copies of a financial statement rendered by MOE in a form and manner satisfactory to USAID/Peru, as follows:

<u>Line Item</u>	<u>Category</u>	<u>Budget Amount</u>	<u>Expenditures</u>		<u>Balance</u>
			<u>To Date</u>	<u>This Period</u>	
A					
B					
C					
TOTAL	=====	=====	=====	=====	=====

The financial statement shall include a certification signed by an authorized representative of Dirección Departamental de Educación de La Libertad (MOE).

The undersigned hereby certifies:

- (1) That payment of the sum claimed under the voucher is proper and due under the terms of the agreement; and (2) that the information on the financial statement is correct and any detailed supporting information as USAID/Peru may require will be furnished promptly on request.

A Final No-Pay Voucher must be submitted within 30 days after the final contribution date of the Agreement.